

SLOTAKTE

FA/TR/EU/HR/nl 1

I. TEKST VAN DE SLOTAKTE

1. De gevolmachtigden van

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING DER BELGEN,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK BULGARIJE,

DE PRESIDENT VAN DE TSJECHISCHE REPUBLIEK,

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN DENEMARKEN,

DE PRESIDENT VAN DE BONDSREPUBLIC DUITSLAND,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK ESTLAND,

DE PRESIDENT VAN IERLAND,

DE PRESIDENT VAN DE HELLEENSE REPUBLIEK,

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING VAN SPANJE,

DE PRESIDENT VAN DE FRANSE REPUBLIEK,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK KROATIE,

DE PRESIDENT VAN DE ITALIAANSE REPUBLIEK,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK CYPRUS,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK LETLAND,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK LITOUWEN,

ZIJNE KONINKLIJKE HOOGHEID DE GROOTHERTOEG VAN LUXEMBURG,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK HONGARIJE,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK MALTA,

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN DER NEDERLANDEN,

DE FEDERALE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK OOSTENRIJK,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK POLEN,

DE PRESIDENT VAN DE PORTUGESE REPUBLIEK,

DE PRESIDENT VAN ROEMENIË,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK SLOVENIË,

DE PRESIDENT VAN DE SLOWAAKSE REPUBLIEK,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK FINLAND,

DE REGERING VAN HET KONINKRIJK ZWEDEN,

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN HET VERENIGD KONINKRIJK VAN
GROOT-BRITANNIË EN NOORD-IERLAND,

In Brussel, op de negende december tweeduizend elf bijeen ter gelegenheid van de ondertekening van het Verdrag tussen het Koninkrijk België, de Republiek Bulgarije, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, Ierland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, Roemenië, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (lidstaten van de Europese Unie), en de Republiek Kroatië betreffende de toetreding van de Republiek Kroatië tot de Europese Unie

Hebben er akte van genomen dat de volgende teksten zijn opgesteld en vastgesteld in het kader van de Conferentie tussen de lidstaten van de Europese Unie en de Republiek Kroatië betreffende de toetreding van de Republiek Kroatië tot de Europese Unie:

- I. het Verdrag tussen het Koninkrijk België, de Republiek Bulgarije, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, Ierland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, Roemenië, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (lidstaten van de Europese Unie), en de Republiek Kroatië betreffende de toetreding van de Republiek Kroatië tot de Europese Unie (hierna "het Toetredingsverdrag");

- II. de Akte betreffende de voorwaarden voor de toetreding van de Republiek Kroatië en de aanpassing van het Verdrag betreffende de Europese Unie, het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (hierna "de Toetredingsakte")

III. de onderstaande teksten, die aan de Toetredingsakte worden gehecht:

- A. Bijlage I: Lijst van verdragen, overeenkomsten en protocollen waartoe de Republiek Kroatië bij toetreding toetreedt (bedoeld in artikel 3, lid 4, van de Toetredingsakte)
- Bijlage II: Lijst van de bepalingen van het Schengenacquis zoals dat in het kader van de Europese Unie is opgenomen en van de daarop voortbouwende of anderszins daarmee verband houdende rechtsbesluiten die voor de nieuwe lidstaten vanaf de toetreding bindend en toepasselijk zijn (bedoeld in artikel 4, lid 1, van de Toetredingsakte)
- Bijlage III: Lijst bedoeld in artikel 15 van de Toetredingsakte: aanpassingen van de besluiten van de instellingen,
- Bijlage IV: Lijst bedoeld in artikel 16 van de Toetredingsakte: andere permanente bepalingen,
- Bijlage V: Lijst bedoeld in artikel 18 van de Toetredingsakte: overgangsmaatregelen,
- Bijlage VI: Plattelandsontwikkeling (bedoeld in artikel 35, lid 2, van de Toetredingsakte),

Bijlage VII: Bijzondere door de Republiek Kroatië tijdens de toetredings-
onderhandelingen aangegane verbintenissen (bedoeld in artikel 36,
lid 1, tweede alinea, van de Toetredingsakte),

Bijlage VIII: Door de Republiek Kroatië aangegane verbintenissen betreffende de
herstructurering van de scheepsbouw in Kroatië (bedoeld in
artikel 36, lid 1, derde alinea, van de Toetredingsakte),

Bijlage IX: Door de Republiek Kroatië aangegane verbintenissen betreffende de
herstructurering van de staalsector (bedoeld in artikel 36, lid 1,
derde alinea, van de Toetredingsakte);

- B. Protocol betreffende bepaalde regelingen voor de mogelijke eenmalige overdracht
aan de Republiek Kroatië van uit hoofde van het Protocol van Kyoto bij de
kaderovereenkomst van de Verenigde Naties over klimaatverandering verleende
toegewezen eenheden, alsmede de compensatie daarvoor;

- C. de teksten van het Verdrag betreffende de Europese Unie, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, alsmede de Verdragen waarbij zij zijn gewijzigd of aangevuld, met inbegrip van het Verdrag betreffende de toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, het Verdrag betreffende de toetreding van de Helleense Republiek, het Verdrag betreffende de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek, het Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden, en het Verdrag betreffende de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek en het Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië in de Kroatische taal.
2. De Hoge Verdragsluitende Partijen hebben een politiek akkoord bereikt over de ingevolge de toetreding vereiste aanpassingen van de besluiten van de instellingen, en verzoeken de Raad en de Commissie om deze aanpassingen vóór de toetreding aan te nemen in overeenstemming met artikel 50 van de Toetredingsakte, als bedoeld in artikel 3, lid 4, van de Toetredingsakte, waar nodig aangevuld en bijgewerkt om rekening te houden met de ontwikkeling van het recht van de Unie.

3. De Hoge Verdragsluitende Partijen verbinden zich ertoe de Commissie en elkaar alle voor de toepassing van de Toetredingsakte vereiste informatie toe te zenden. Waar nodig zal die informatie tijdig vóór de toetredingsdatum worden verstrekt, zodat de Toetredingsakte vanaf de toetredingsdatum integraal kan worden toegepast, in het bijzonder wat betreft de werking van de interne markt. In dit verband is een tijdige kennisgeving in overeenstemming met artikel 47 van de Toetredingsakte van de door de Republiek Kroatië genomen maatregelen van het grootste belang. De Commissie kan de Republiek Kroatië in kennis stellen van het tijdstip dat zij passend acht voor de ontvangst of de toezending van andere specifieke informatie.

Vóór de dag van ondertekening hebben de Verdragsluitende Partijen een lijst ontvangen met de verplichtingen op informatiegebied in verband met veterinaire vraagstukken.

4. De Gevolmachtigden hebben nota genomen van de volgende verklaringen die zijn afgelegd en aan deze Slotakte zijn gehecht:

A. Gezamenlijke verklaring van de huidige lidstaten

Gezamenlijke verklaring over de volledige toepassing van de bepalingen van het Schengenacquis

B. Gezamenlijke verklaring van diverse huidige lidstaten

Gezamenlijke verklaring van de Bondsrepubliek Duitsland en de Republiek Oostenrijk over het vrije verkeer van werknemers: Kroatië

C. Gezamenlijke verklaring van de huidige lidstaten en de Republiek Kroatië

Gezamenlijke verklaring over het Europees Ontwikkelingsfonds

D. Verklaring van de Republiek Kroatië

Verklaring van de Republiek Kroatië betreffende de overgangsregelingen voor de liberalisering van de Kroatische markt voor landbouwgrond

5. De Gevolmachtigden hebben nota genomen van de aan deze Slotakte gehechte briefwisseling tussen de Europese Unie en de Republiek Kroatië betreffende een informatie- en overleg-procedure voor de vaststelling van bepaalde besluiten en andere maatregelen die moeten worden genomen tijdens de periode die aan de toetreding voorafgaat.

II. VERKLARINGEN

A. GEZAMENLIJKE VERKLARING VAN DE HUIDIGE LIDSTATEN

Gezamenlijke verklaring over de volledige toepassing van de bepalingen van het Schengenacquis

"De overeengekomen procedures voor de onverkorte toekomstige toepassing door Kroatië van alle bepalingen van het Schengenacquis, zoals die zullen worden opgenomen in het Verdrag betreffende de toetreding van Kroatië tot de Unie, lopen niet vooruit op en hebben geen gevolgen voor het besluit dat de Raad moet nemen met betrekking tot de onverkorte toepassing van de bepalingen van het Schengenacquis in Bulgarije en Roemenië.

Het besluit van de Raad betreffende de onverkorte toepassing van de bepalingen van het Schengenacquis in Bulgarije en Roemenië wordt genomen op basis van de in dat verband vastgestelde procedure in het Verdrag van 2005 betreffende de toetreding van Bulgarije en Roemenië tot de EU en in overeenstemming met de conclusies van de Raad van 9 juni 2011 over de voltooiing van de evaluatie van de mate waarin Bulgarije en Roemenië erop voorbereid zijn alle bepalingen van het Schengenacquis toe te passen.

De overeengekomen procedures voor de onverkorte toekomstige toepassing door Kroatië van alle bepalingen van het Schengenacquis, zoals die zullen worden opgenomen in het Verdrag betreffende de toetreding van Kroatië tot de Unie, scheppen geen juridische verplichting anders dan op grond van het Verdrag betreffende de toetreding van Kroatië."

B. GEZAMENLIJKE VERKLARING VAN DIVERSE HUIDIGE LIDSTATEN

Gezamenlijke verklaring van de Bondsrepubliek Duitsland en
de Republiek Oostenrijk over het vrije verkeer van werknemers: Kroatië

De formulering van punt 12 van de overgangsmatregelen over het vrije verkeer van werknemers krachtens Richtlijn 96/71/EG in bijlage V bij de Toetredingsakte wordt zo voor de Bondsrepubliek Duitsland en de Republiek Oostenrijk uitgelegd, in overeenstemming met de Commissie, dat onder "bepaalde regio's", waar passend, ook het gehele nationale grondgebied kan worden verstaan.

**C. GEZAMENLIJKE VERKLARING VAN DE HUIDIGE LIDSTATEN EN
DE REPUBLIEK KROATIË**

Gezamenlijke verklaring over het Europees Ontwikkelingsfonds

Kroatië zal na zijn toetreding tot de Unie toetreden tot het Europees Ontwikkelingsfonds vanaf de inwerkingtreding van het nieuwe meerjarig financieel kader voor samenwerking en zal bijdragen aan het fonds vanaf 1 januari van het tweede kalenderjaar na de datum van toetreding.

D. VERKLARING VAN DE REPUBLIEK KROATIË

Verklaring van de Republiek Kroatië betreffende de overgangsregeling voor de liberalisering van de Kroatische markt voor landbouwgrond

Gezien de overgangsregeling voor het verwerven van landbouwgrond in de Republiek Kroatië door natuurlijke en rechtspersonen uit de EU/EER, als vervat in bijlage V bij de Toetredingsakte,

Gezien de bepaling dat de Commissie, als er voldoende aanwijzingen zijn dat er na het verstrijken van de overgangperiode van zeven jaar ernstige verstoringen zullen optreden of dreigen te zullen optreden op de Kroatische markt voor landbouwgrond, op verzoek van Kroatië zal besluiten de zevenjarige overgangperiode met drie jaar te verlengen,

Verklaart de Republiek Kroatië dat zij, indien een verlenging van de overgangperiode wordt toegestaan, de nodige maatregelen zal trachten te nemen om het verwerven van landbouwgrond in de gespecificeerde gebieden te liberaliseren voordat die termijn van drie jaar verstrijkt.

**III. BRIEFWISSELING
TUSSEN DE EUROPESE UNIE
EN DE REPUBLIEK KROATIË
BETREFFENDE EEN INFORMATIE- EN OVERLEGPROCEDURE
VOOR DE VASTSTELLING VAN BEPAALDE BESLUITEN
EN ANDERE MAATREGELEN DIE MOETEN WORDEN GENOMEN
TIJDENS DE PERIODE DIE AAN DE TOETREDING VOORAFGAAT**

FA/TR/EU/HR/EL/nl 1

Brief nr. 1

Excellentie,

Ik heb de eer te verwijzen naar de kwestie van de informatie- en overlegprocedure voor de vaststelling van bepaalde besluiten en andere maatregelen die moeten worden genomen tijdens de periode die voorafgaat aan de toetreding van uw land tot de Europese Unie, die in het kader van de toetredingsonderhandelingen is besproken.

Ik bevestig bij dezen dat de Europese Unie onder de in de bijlage bij deze brief genoemde voorwaarden instemt met deze procedure, die met betrekking tot de Republiek Kroatië kan worden toegepast vanaf de datum waarop de Toetredingsconferentie verklaart dat de onderhandelingen betreffende de uitbreiding definitief zijn afgerond.

Ik moge U verzoeken mij te willen bevestigen dat uw regering met de inhoud van deze brief instemt.

Hoogachtend,

BIJLAGE

Informatie- en overlegprocedure voor de vaststelling van bepaalde besluiten
en andere maatregelen die moeten worden genomen tijdens
de periode die aan de toetreding voorafgaat

I.

1. Teneinde te waarborgen dat de Republiek Kroatië voldoende wordt ingelicht, worden alle voorstellen, mededelingen, aanbevelingen of initiatieven die moeten leiden tot de aanneming van wetgevingshandelingen van het Europees Parlement en de Raad, de Raad of de Europese Raad, na toezending aan de Raad of de Europese Raad ter kennis van Kroatië gebracht.
2. Er wordt overleg gepleegd op een met redenen omkleed verzoek van Kroatië, die daarin zijn belangen als toekomstig lid van de Unie dient uiteen te zetten en zijn opmerkingen daarin neerlegt.
3. Besluiten inzake beheer vormen in het algemeen geen aanleiding tot overleg.
4. Het overleg vindt plaats in een Interimcomité, samengesteld uit vertegenwoordigers van de Unie en Kroatië. Behoudens een met redenen omkleed bezwaar van de Unie of Kroatië mag overleg tevens plaatsvinden in de vorm van een uitwisseling van berichten langs elektronische weg, in het bijzonder wat betreft zaken die verband houden met het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid.

5. Aan de zijde van de Unie zijn de leden van het Interimcomité de leden van het Comité van permanente vertegenwoordigers of diegenen die deze laatsten daarvoor aanwijzen. Waar dienstig, kunnen de leden van het Interimcomité de leden van het Politiek en Veiligheidscomité zijn. De Commissie wordt op passende wijze vertegenwoordigd.
6. Het Interimcomité wordt bijgestaan door een secretariaat, dat het secretariaat van de Toetredingsconferentie is, dat te dien einde in functie blijft.
7. Het overleg vindt plaats zodra de voorbereidende werkzaamheden op het niveau van de Unie met het oog op de aanneming van de in punt 1 bedoelde handelingen zo ver zijn gevorderd dat de gemeenschappelijke strekking ervan het mogelijk maakt een dergelijk overleg met vrucht te organiseren.
8. Mochten er na het overleg nog ernstige moeilijkheden bestaan, dan kan het probleem op verzoek van Kroatië op ministerieel niveau worden besproken.
9. Bovenstaande bepalingen worden mutatis mutandis toegepast op de besluiten van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank.
10. De in de voorgaande punten omschreven procedure is eveneens van toepassing op alle door Kroatië te nemen besluiten die van invloed kunnen zijn op de verbintenissen die voortvloeien uit zijn hoedanigheid van toekomstig lid van de Unie.

II.

11. De Unie en Kroatië nemen de nodige maatregelen om de toetreding van Kroatië tot de overeenkomsten, akkoorden en protocollen bedoeld in artikel 3, lid 4, artikel 6, lid 2, en artikel 6, lid 5, van de Akte betreffende de voorwaarden voor de toetreding van de Republiek Kroatië en de aanpassing van de Verdragen waarop de Europese Unie is gegrond, hierna "de Toetredingsakte", voor zover mogelijk te doen samenvallen met de inwerkingtreding van het Toetredingsverdrag.
12. Ten aanzien van de onderhandelingen met de mede-overeenkomstsluitende partijen bij de protocollen bedoeld in artikel 6, lid 2, tweede alinea van de Toetredingsakte worden de vertegenwoordigers van Kroatië als waarnemers bij de werkzaamheden betrokken, naast de vertegenwoordigers van de huidige lidstaten.
13. Bepaalde door de Unie gesloten niet-preferentiële akkoorden die ook na de datum van toetreding blijven gelden, kunnen worden aangepast om rekening te houden met de uitbreiding van de Unie. De Unie zal de vertegenwoordigers van Kroatië overeenkomstig de in punt 12 omschreven procedure bij de onderhandelingen over deze aanpassing betrekken.

III.

14. De instellingen stellen tijdig de in artikel 52 van de Toetredingsakte bedoelde teksten vast. Daartoe verstrekt Kroatië de instellingen tijdig de vertaling van genoemde teksten.
-

Brief nr. 2

Excellentie,

Ik heb de eer U de ontvangst te bevestigen van Uw brief welke als volgt luidt:

"Ik heb de eer te verwijzen naar de kwestie van de informatie- en overlegprocedure voor de vaststelling van bepaalde besluiten en andere maatregelen die moeten worden genomen tijdens de periode die voorafgaat aan de toetreding van uw land tot de Europese Unie, die in het kader van de toetredingsonderhandelingen is besproken.

Ik bevestig bij dezen dat de Europese Unie onder de in de bijlage bij deze brief genoemde voorwaarden instemt met deze procedure, die met betrekking tot de Republiek Kroatië kan worden toegepast vanaf de datum waarop de Toetredingsconferentie verklaart dat de onderhandelingen betreffende de uitbreiding definitief zijn afgerond.

Ik moge U verzoeken mij te willen bevestigen dat uw regering met de inhoud van deze brief instemt."

Ik heb de eer U te bevestigen dat de inhoud van deze brief voor mijn regering aanvaardbaar is.

Hoogachtend,